Chapter
10

IT'D BE GOOD IF KISHIMOTO WOKE UP.
SHE'S IN THE MIDDLE OF WRITING A SHORT ESSAY NOW, RIGHT?
It's final
SEE, IGARASH!! YOU SAID TOO MUCH EARLIER. GO APOLOGIZE!
An-chan's over there.

"I feel anxious"
My chest's so full and...
"Once exams are over"
Please let me talk about the thing regarding marriage."

YESTERDAY...
I STARTED DATING MIKAMI-KUN...
THERE'S ONE WEEK LEFT
UNTIL THE ENTRANCE EXAMS.
.....
I CAN ONLY THINK OF MIKAMI-KUN...AND I CAN'T CONCENTRATE AT ALL...
clench
EVEN THOUGH I WAS TOLD THAT WE WON'T MEET UNTIL THE ENTRANCE EXAMS ARE OVER...
WHAT AM I DOING...?
ONLY ONE DAY HAS PASSED AND YET...

bzz
bzz
WHAT SHOULD I DO...
jump
Ah
HELLO...
Ahh, Kishimocchan! It's me, it's me!
I'M INFRONT OF AINOMIYA RIGHT NOW BUT..
EH? WHO AM I?! YOU PICKED UP WITHOUT LOOKING AT THE PHONE NUMBER?!
I'M KYOTO SHOURYUU HIGH SCHOOL'S ARCHERY CLUB'S SAWAKI KEIGO!
KISHIMOCCHAN, RIGHT NOW
WON'T YOU GO TAKE A LOOK AT NANDAI WITH ME?

SFX: POP
藍乃宮高校
弓道部
POP
HE HEY... WAS THAT RUMOR TRUE?
whisper
THE ONE ABOUT MIKAMI GOING OUT WITH KISHIMOTO-SENPAI?
HEY, SINCE WHEN WERE THEY GOING OUT?
whisper
NO I HEARD THAT THEY'RE SIBLINGS SEPARATED AT BIRTH OR SOMETHING
Nah
THAT'S WRONG!!
whisper
I DON'T KNOW! WHY DON'T YOU ASK?
NO WAY... MIKAMI'S SOMEHOW SCARY TODAY
CLENCH

SFX: POP
You're going out with Kishimoto-senpai, right?!
I mean I seriously heard it at McDonald's the other day!
What's more he proposed to her there!
Ohh!
I was embarrassed just listening to that!
HEY, ENDOU
It's fine! It's true after all! You heard it too, right?
I'VE GOT A BIG MOUTH, SO I ALREADY ENDED UP SAYING VARIOUS THINGS. MY BAD HUH MIKAMI
TALK EVEN MORE.
HUH?
THAT WAY

OH!!!
Kya
Eh!? Then what? You're...
HOLD IT, MIKAMI! YOUR CELLPHONE'S RINGING AGAIN!
bzz bzz
fwish
clatter
rustle
rustle
AH YES
HELLO
WHACK
RUSTLE
I'LL HEAD OVER NOW.
THAT WAY...
THERE'LL BE LESS PEOPLE GOING AFTER KISHIMOTO-SENPAI.

DON'T GO HOME RIGHT WHEN THINGS GET INTERESTING!
MIKAMI!!
RATTLE
WELL THEN, I'LL BE LEAVING FIRST.
THIS IS NANRYOUSEI ACADEMY UNIVERSITY.
Nanda!
Wow...
The archery club won the intercollegiates this year!
THEY LURE TONS OF NATIONAL LEVEL PLAYERS WHEN THEY ARE IN HIGH SCHOOL
TOUTING BOTH LITERARY AND MILITARY ARTS FOR THEIR SCHOOL PRECEPT.

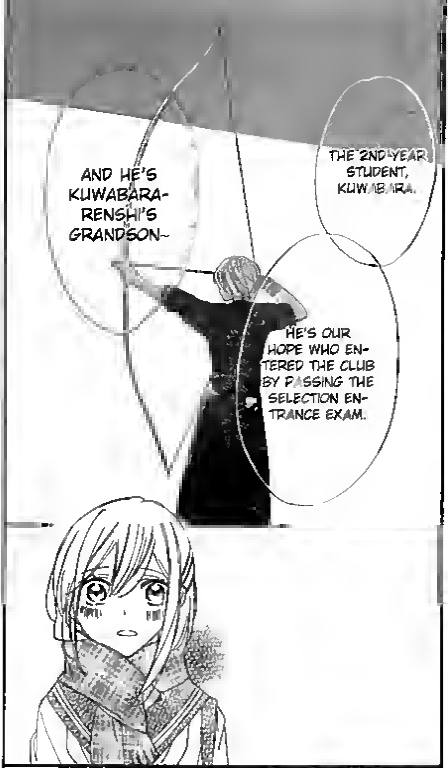
THE ATMOSPHERE'S DIFFERENT FROM DURING OPEN CAMPUS ISN'T IT...
Because today's a weekday.
I have a senpai in Nanda!
He said Nanda's good and he told me to come take a look
IS... IS IT OKAY? BRINGING ME ALONG AS WELL...
Don't worry about it! Whether it's 1 person or 2 people, let's go together!
YES...
Mo, moreover don't say you don't know me, okay? Let's get along today!
WHEN I PASS THE EXAMS
I'LL BE A COLLEGE STUDENT
...BEING A COLLEGE STUDENT'S AMAZING, ISN'T IT...
EVEN THOUGH YOU DON'T CHANGE ONE BIT...
SOMEHOW IT FEELS LIKE YOU'RE AN ADULT...
...KISHIMO-CHAN...

ARE YOU DATING MIKAMI LIKE THAT?
HOLDING HANDS AND SUCH.

EH?! WHY DOES SAWAKI-SAN KNOW ABOUT TH..
Ah
I WAS ALSO AT MCDONALD'S YESTERDAY
SOMEHOW THAT'S
EH?!
ARE THINGS GOING WELL BETWEEN YOU AND MIKAMI?
.....

...going well or not...we just started going out yesterday and...
Eh?!
Starting yester-day?
YES.
I mean...
What's more, I'm about to take the entrance exams and...
It's not the time for that.
Tha...That's true, right?! It's not the time for that!
...That's right...It's not the time for that...I have to properly think about the entrance exams.
For that purpose, I came today to observe the college.
Hey~ Sawaki!
Ah?
Ogasawara-senpai!
The archery dojo's this way~
What's up?

SFX POP
WELCOME TO THE NANDA! ARCHERY CLUB!
SFX POP
HELLO
Oh.
Wahh
Amazing. They're really hitting the mark huh?
That's because today team A's practicing.
The members at the intercollegiate class.
THEIR UNIFORMS ARE A DEEP BLUE
Ohh.
LASTLY, THE GUY INSIDE...
THE GUY WHO'S INFRONT MADE BEST 6 IN THE INTERHIGH!
THAT GUY WAS IN 3RD PLACE IN THE NATIONALS WHEN HE WAS IN HIGH SCHOOL


THE 2ND-YEAR STUDENT, KUWABARA.
AND HE'S KUWABARA-RENSHI'S GRANDSON~
HE'S OUR HOPE WHO ENTERED THE CLUB BY PASSING THE SELECTION ENTRANCE EXAM.

HIS ARCHERY...
RESEMBLES MIKAMI-KUN'S...
Since you're here anyway, why don't the two of you shoot a bit?
Oh!
Is that okay?!
Hooray!

EVEN THOUGH...
I'M USED TO BEING INFRONT OF THE TARGET..
THE SMELL OF THE WOOD'S DIFFERENT
NEXT YEAR
I'M THINKING OF COMING HERE
THE PEOPLE ARE DIFFERENT

I SEE...
ONCE I BECOME A COLLEGE STUDENT...
I WON'T BE ABLE TO...

...SEE MIKAMI-KUN ANYMORE...
...LIKE I HAVE UNTIL NOW...
SFX: RATTLE
SORRY, I...
KISHI-MOCCHAN?
...AH.
...
A MIS-TAKE?
Oh.

YOU'RE NERVOUS BEING IN A COLLEGE'S ARCHERY DOJO, RIGHT?
ARE YOU HURT?
I'M FINE... THANK YOU..
I CAN'T CONCENTRATE,
EVEN WHEN I'M INFRONT OF A TARGET...

Yuki Naoyuki
WHAT AM I DOING...?
Ah- He's here he's here!
SORRY FOR CALLING YOU SO SUDDENLY.
THERE WAS A COMPLETE ARCHERY SET LEFT BEHIND.
YUKI.
SORRY ABOUT LEAVING SO QUICKLY YESTERDAY
IT'S FINE SINCE IT WAS FUNNY.

Well. After you came to the hospital room, all of a sudden you found out that Kishimoto-san and I were talking.
And what's more we were already really buddy buddy. Of course you'd be surprised right?
And she was already closer to me than to you Youta
THAT'S WHY I DIDN'T WANT TO LET YOU TWO MEET!
Yuuki!
Yuuki!
AND?
WHAT HAPPENED AFTER YOU STOLE KISHIMOTO-SAN WHO WAS HAVING FUN TALKING TO ME?
...AFTER THAT...
I PROPERLY CONFESSED AND...
WE STARTED GOING OUT.
Ohhhh~!
TO THINK THAT YOU BECAME A HUMAN WHO COULD HONESTLY GO OUT WITH SOMEONE
That's great, Youta. I'll prepare an apple for you.
I'M A NORMAL HUMAN BEING.
HUH?
NEXT TIME

I'M THINKING OF BRINGING HER TO MY REAL HOME.
...EH?
...I SEE.
...YOU REALLY...
...LIKE KISHIMOTO-SAN...DON'T YOU...
.....

...YEAH...
...COME AGAIN?
THEN YOU SHOULD'VE JUST BROUGHT KISHIMOTO-SAN HERE WITH YOU TODAY
THAT'S BECAUSE I TOLD HER THAT WE WON'T MEET UNTIL ENTRANCE EXAMS ARE OVER
IT CAN'T BE THAT YOU'D ACTUALLY DO SOMETHING LIKE READ THE SITUATION?
Right, Yuta?
...BUT,

I THINK THAT IT'D BE NICE ...
...IF, EVEN DURING THE TIMES WE AREN'T SEEING EACH OTHER...
...SHE THINKS ABOUT ME TO THE POINT WHERE SHE CAN'T FOCUS ON OTHER THINGS.
JUST THINKING ABOUT ME ALONE.
WE DIDN'T BUT...
PLANS ARE IMPORTANT, YOU KNOW.
YOU DIDN'T EVEN PLAN ON WHEN YOU'LL MEET AGAIN AFTER EXAMS ARE OVER, RIGHT?
IF YOU'RE THINKING OF HER THAT MUCH, ISN'T IT FINE TO AT LEAST CALL HER?
Aw, no!!
How gloomy!
That's just like you Youta.
FEEL
FEEL

RIGHT NOW, EVEN IF YOU CAN'T MEET...
AS LONG AS YOU MAKE TIME FOR ME NEXT TIME...
YOU'LL FEEL A LITTLE LESS ANXIOUS RIGHT?
SFX CLANG(X3)
THANK YOU FOR TODAY, SAWAKI-SAN
SORRY, IN THE END, I COULDN'T SHOOT
It's fine! It's fine! Everyone has a time when they're in poor condition!
...I ENDED UP ZONING OUT THIS WHOLE TIME...
THIS IS BAD, ISN'T IT...EVEN THOUGH IT'S RIGHT BEFORE ENTRANCE EXAMS...

IT'S BECAUSE YOU'RE THINKING OF MIKAMI, RIGHT?
I'VE WANTED TO ASK YOU PROPERLY JUST ONCE...
THAT KUWABARA-SAN BACK THERE HIS ARCHERY RESEMBLES MIKAMI'S, RIGHT?
EH?!
AH, NO...!!
JUST WHICH PART OF MIKAMI DO YOU LIKE THAT MUCH?!

...EVEN I ...
...DISLIKED HIM AT FIRST...
I DISLIKED HIM...
THAT GUY'S THE WORST, ISN'T HE?! FOR THE INTERHIGH FINALS BETWEEN HIM AND I, THAT GUY BOYCOTTED!
TH . THAT I KNOW... IT WAS VERY WILFULL OF HIM, WASN'T IT?
THEN WHY?!
SFX: CLANK
AND YET
LAST SPRING EVER SINCE HE JOINED, MIKAMI-KUN WAS OF A DIFFERENT STATUS
BUT, NO MATTER WHO SAYS IT, HE WAS A KID WHO WOULDN'T SERIOUSLY GO TO CLUB ACTIVITIES
WHAT'S SO GOOD ABOUT THAT KIND OF GUY?
He passed me at 3
BUT...

...BUT...
BECAUSE OF THAT...
I WAS SAVED A LOT...
The you who tried her best more than any other person
I've been watching you this whole time
Believe me Senpai
HE'S...
ALWAYS WATCHING OTHER PEOPLE...
THAT'S WHY ...I WANT TO .MORE PROPERLY...
BUT...I DON'T KNOW WHAT MIKAMI-KUN'S THINKING...

...WATCH MIKAMI-KUN MYSELF.
...I THOUGHT...
...THAT'S WHAT I WANT TO KNOW.
.....
BUT ONCE YOU GRADUATE, YOU PRACTICALLY WON'T BE ABLE TO SEE HIM ANYMORE.

IT'S IM-POSSIBLE FOR YOU!
IF YOU DON'T KNOW WHAT THAT GUY'S THINK-ING, THEN—
EVEN NOW, THE SERIOUS YOU IS BEING PLAYED AROUND WITH BY MIKAMI AND MADE USELESS, AREN'T YOU?!
Enough so that just with not meeting for one... you...!
IT'S NOT MIKAMI'S FAU—
THAT...THAT'S BECAUSE... I COULDN'T PULL MYSELF TO-GETHER AND...
IT'S MIKAMI'S FAULT, ISN'T IT?!
YOU SHOULD QUIT WHILE YOU'RE AHEAD
YOU AND MIKAMI
DON'T SUIT-
EXCUSE ME—
HELLO?
SFX: BZZ

KISHIMOTO-SENPAI.
This is Mikami.

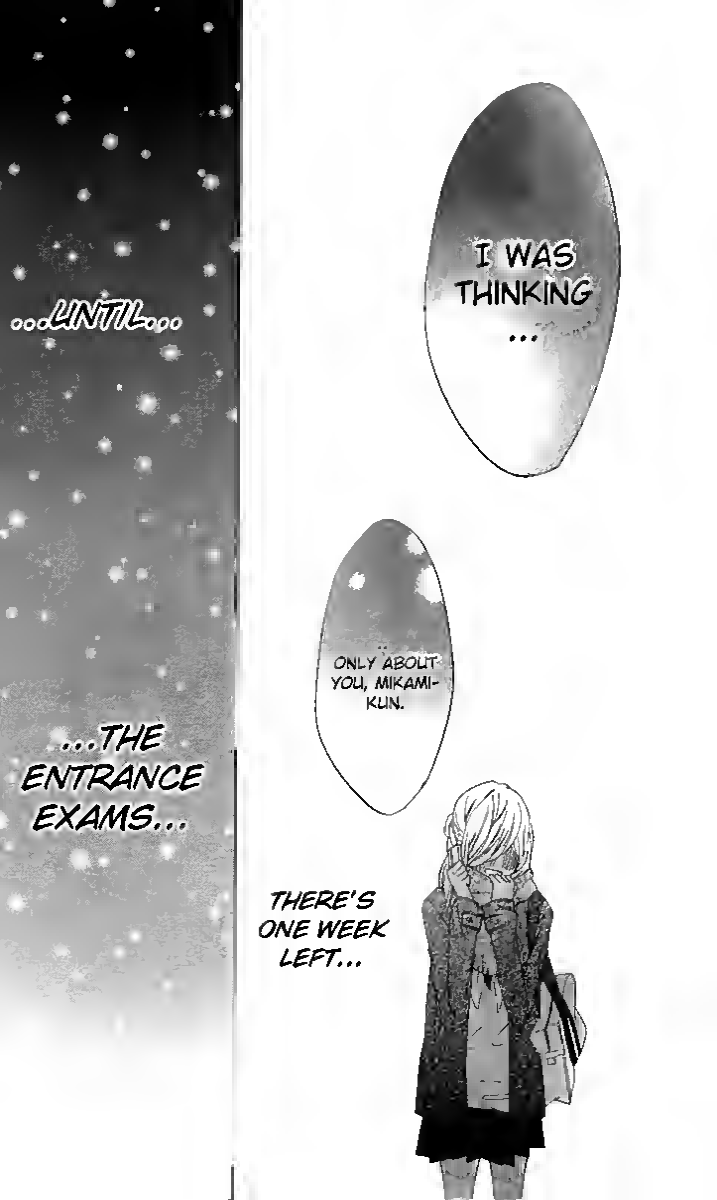
Next week..
On the day of the entrance exams is it okay if I come to pick you up when you're going home?
Sorry, for calling you so suddenly..
Um..
MIKAMI-KUN.. WHAT'S WRONG?
Mikami?!
TURNS
I'm done for today
...YEAH.
Huh?
PICK UP?
...I WANT... YOU TO COME ...
...NEXT WEEK...
CLICK

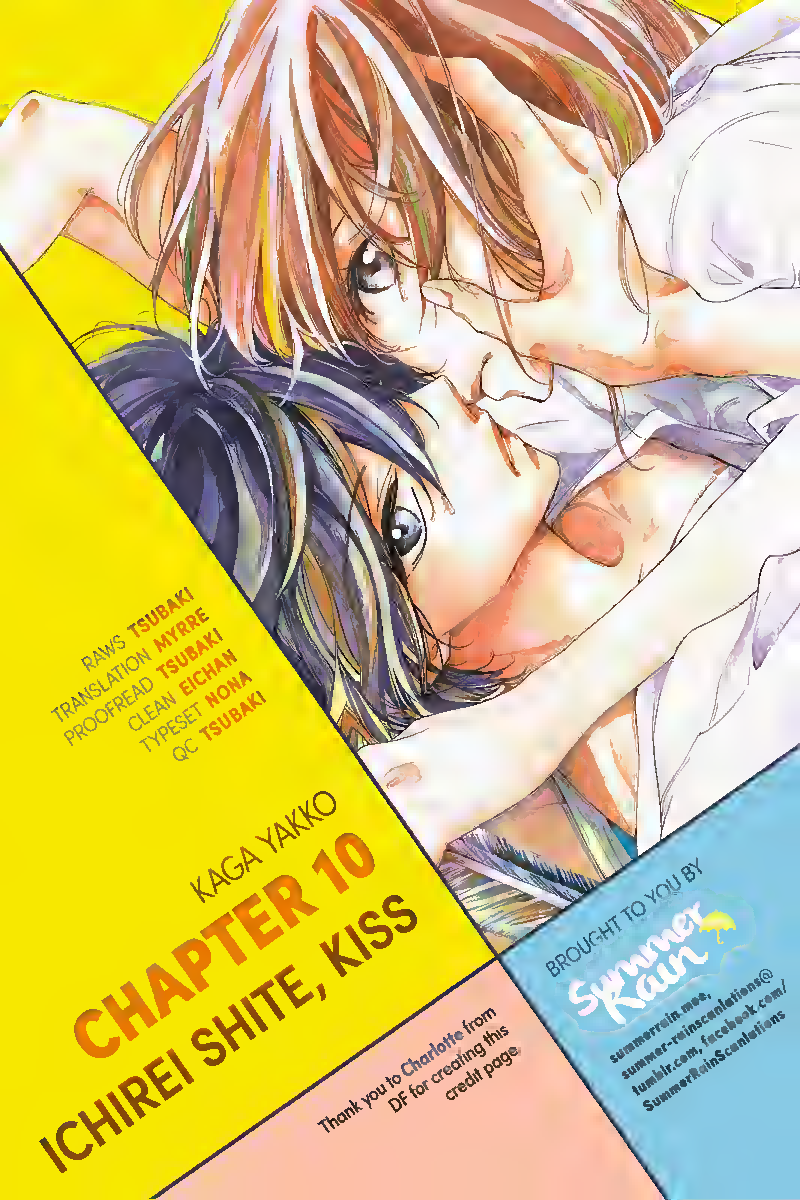
THE EXAMS END IN THE EVENING, SO... YEAH.
WHEN IT'S OVER I'LL CONTACT YOU
...THANKS...
HUH? SAWAKI-SAN DISAPPEARED
SAWAKI...?
He's some- one taking the test for Nandai, and you've also met him before at the interhigh you know, Mikami-kun.
Today he brought me along with him to Nandai.
...IS THAT SO

THANKS FOR CALLING ME...
IT'S FINE! I'M ALREADY AT THE STATION.
Since he disappeared...does that mean you're going home by yourself?
...I see...
You know today I was shown Nandai's archery dojo
Ah,
Nandai's uniforms aren't white but deep blue you know!
Next time I'll properly tell you about the college, okay?
.....
...THEN
IF I TALK TO HIM ANY MORE THAN THIS, I'LL WANT TO MEET HIM
SORRY FOR TALKING SO LONG...
Kishimoto-senpai.

Today, for the whole day, I've been thinking only of you, senpai.
!!
...What about you?

...Me too...
...


...UNTIL...
...THE ENTRANCE EXAMS...
I WAS THINKING ...
ONLY ABOUT YOU, MIKAMI-KUN.
THERE'S ONE WEEK LEFT...



RAWS TSUBAKI
TRANSLATION MYRRE
PROOFREAD TSUBAKI
CLEAN EICHAN
TYPESET NONA
QC TSUBAKI

KAGA YAKKO

CHAPTER 10
ICHIREI SHITE, KISS

Thank you to Charlotte from DF for creating this credit page.

BROUGHT TO YOU BY
Summer Rain
summerrain.moe,
summer-reinscanlations@tumblr.com, facebook.com/SummerRainScanlations

Woah...
SO MANY PRETTY MANGAS!
Waa
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DOES THEIR MAGIC.
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
Welcome to Summer Rain!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?!
YEAH, IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU.
AH, BUT WAIT. IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW.
OKAY?
Summer Rain
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
I feel so bad for always asking them for faster updates
BUT YOU KNOW, YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US.
INFACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP.
Even if you don't know how to use photoshop you can help out by donating as well!
SIGN ME UP!
YEAH, ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR TUMBLR

Visit us at:
http://summer-rainscanlations.tumblr.com/